



MP7

- ELEKTRYCZNY MŁYNEK DO PIEPRZU
 - ELECTRIC PEPPER MILL
- ELEKTRICKÝ MLÝNEK NA PEPŘ
 - ELEKTRISCHE PFEFFERMÜHLE
- ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ МЕЛЬНИЦА ДЛЯ ПЕРЦА



Eldom Sp. z o.o.

ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND
tel: (32) 255-33-40, fax: (32) 253-04-12

www.eldom.eu

BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji

- urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie lub spryskiwać wodą
- używać tylko do mielenia pieprzu. Mielenie innych przypraw spowoduje utratę gwarancji,
- nie należy wystawiać urządzenia na działanie promieni słonecznych, gorących powierzchni i wilgoci
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego
- nie używać na wolnym powietrzu
- nie wolno używać urządzenia jeżeli spadło lub gdy ma widoczne ślady uszkodzenia.

BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

- nie należy otwierać i naprawiać urządzenia samemu (grozi utratą gwarancji)
- w przypadku jakichkolwiek problemów technicznych prosimy zwracać się do uprawnionego serwisu
- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia, jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika
- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie
- obudowę przecierać wilgotną szmatką

OCHRONA ŚRODOWISKA

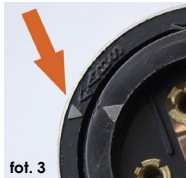
- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu, lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych,

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ELEKTRYCZNY MŁYNEK DO PIEPRZU MP7

OPIS OGÓLNY

1. Włącznik mielenia
2. Nakrętka blokująca
3. Korpus
4. Pojemnik na przyprawy
5. Podstawa
6. Zatyczka
7. Regulacja grubości mielenia



DANE TECHNICZNE

- zasilanie:
baterie AAA, 4 szt.
(baterie nie należą
do wyposażenia)

OBSŁUGA

Młynek **MP7** przeznaczony jest do mielenia pieprzu. Mielenie innych przypraw spowoduje utratę gwarancji.

ZASILANIE

Młynek wymaga zasilania 4 bateriami alkalicznymi AAA (1.5V).

Aby zamontować baterie należy:

- odkręcić i zdjąć nakrętkę blokującą (2),
- przekręcić delikatnie korpus (3) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i wysunąć go do góry,
- zamontować baterie zgodnie z oznaczeniami,
- wsunąć korpus (3) zgodnie z oznaczeniem (fot. 3) i zablokować go przekręcając zgodnie z ruchem wskazówek zegara
- przykręcić nakrętkę blokującą (2)

Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnie w tym celu przygotowanych pojemników.

MIELENIE

Aby wyspać przyprawę do pojemnika (4) należy przekręcić delikatnie korpus (3) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i wysunąć go do góry.

Po wysypaniu przyprawy należy założyć dokładnie korpus (3) i zablokować go przekręcając zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Przed rozpoczęciem mielenia należy zdjąć zatyczkę ochronną (6).

Młynek rozpoczyna pracę po wciśnięciu i przytrzymaniu włącznika (1).

W podstawie urządzenia znajduje się regulacja grubości mielenia, fot. 1.

Żądaną grubość mielenia uzyskujemy pokręcając regulator (7) w stronę odpowiedniego symbolu "+" i "-".

Nie należy przeprowadzać regulacji grubości mielenia podczas pracy młynka.

Należy unikać zawilgocenia urządzenia. Nie mielić przyprawy bezpośrednio nad parującymi potrawami gdyż wilgoć może doprowadzić do zablokowania żarna, a w konsekwencji do uszkodzenia napędu młynka.



WARUNKI GWARANCJI

Producent zapewnia dobrą jakość i dobre działanie sprzętu, którego dotyczy niniejsza gwarancja w okresie 24 miesięcy od daty sprzedaży zapisanej w dowodzie zakupu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji, będą naprawiane bezpłatnie na terenie RP w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia niesprawnego urządzenia do punktu serwisowego wraz z dowodem zakupu. Reklamujący powinien dostarczyć uszkodzony sprzęt wraz z dowodem zakupu do centralnego punktu serwisowego na adres:

Eldom Sp. z o.o. 40-238 Katowice, ul. Pawła Chromika 5A.

Przesyłka powinna być należycie zabezpieczona (zaleca się użycie oryginalnego opakowania). Urządzenie można wystać na koszt gwaranta za pośrednictwem Poczty Polskiej jako przesyłkę „**PACZKA48**” zaznaczając tylko opcję „**OPŁATĘ UISZCZA ADRESAT**”.

Pojęcie "naprawa" nie obejmuje czynności wymienionych w instrukcji obsługi (np. czyszczenie lub konserwacja), do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie. Termin naprawy, w przypadku dostarczenia do centralnego punktu serwisowego wysyłką pocztową lub za innym pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb, wszelkich uszkodzeń mechanicznych oraz na skutek naturalnego, częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami lub przeznaczeniem towaru. Gwarancja nie obejmuje żarówek, baterii i akumulatorów.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie dla konsumenta do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym, w przypadku innego użytkowania traci gwarancję

SAFETY OF THE USER

- Before first use familiarize with the entire content of this manual.
- do not merge the unit in water and do not spray any liquids on it
- use the appliance to grind pepper only. Grinding of other spices makes guarantee terminated
- do not expose the appliance to sunlight, hot surfaces and humidity
- The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
- the unit is designed to work at a household
- do not use the unit outdoors
- do not use the appliance if it has been dropped or there are traces of a damage

SAFETY OF THE USER

- do not open and repair the appliance (guarantee may expire) in case of any technical problems please have the appliance repaired by authorized service point
- the unit may be repaired by a manufacturer's authorized service center only. All modifications or use of non-original spare parts or any other elements is prohibited and makes use of the unit hazardous.
- Eldom Sp. z o. o. shall not be liable for potential damages arising from improper use of the unit.

Cleaning and maintenance

- do not immerse the unit in water
- clean the casing with a wet cloth

ENVIRONMENTAL PROTECTION

- the appliance is made of materials which can be reprocessed or recycled
- they should be handed over to a relevant point which deals with the collection and recycling of electric and electronic appliances

WARRANTY

- the appliance is intended for a private use in a household
- it cannot be used for professional purposes,
- the warranty is invalid in the case of improper operation

User's Manual for

ELECTRIC PEPPER MILL MP7

GENERAL DESCRIPTION

1. On/Off switch
2. Locking nut
3. Body
4. Container for spices
5. Base
6. Plug
7. Thickness of grinding regulation



photo 1

TECHNICAL DATA

- power supply: AAA batteries, 4 pcs.

Batteries do not pose the grinder's equipment

OPERATING

The grinder is intended for pepper grinding.
Grinding of other spices makes guarantee terminated.

Power supply

The grinder is powered with AAA alkaline batteries (1.5V).

To fix a battery:

- undo and remove a locking nut (2),
- twist the body (3) counterclockwise and pull it up,
- fix the batteries acc. to symbols on the container,
- place the body (3) and lock it twisting it clockwise
- fix the locking nut (2),

Used batteries should be thrown away the containers specially designed for this purpose.

Spice grinding

In order to pour a spice into the container twist the body gently (3) counterclockwise and pull it up.

After pouring the spice fix the body (3) and lock it by twisting it clockwise.

Before commence of grinding remove the protective plug (6).

Grinder starts operation when the switch (1) is pushed and hold.

In the base of the appliance there is grinding thickness regulator (4) fig. 1.

To set a desired thickness of grinding twist the regulator (7) right into "+" or "-" symbol.

Do not change the grinding thickness when the grinder is operating.

Avoid humidity. Do not grind the pepper directly over evaporating plates since humidity may cause clogging of the appliance and damages to the drive.



photo 2

Před prvním použitím je nutné se seznámit s celým obsahem této instrukce,

- zařízení není dovoleno ponořovat do vody ani omývat tekoucí vodou, nebo sprchováním,
- používat pouze pro mletí pepře. Mletí jiného koření má za důsledek ztrátu záruky,
- zařízení není možné vystavovat působení slunečních paprsků, horkých povrchů a vlhkosti,
- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, sensorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
- je nutné věnovat pozornost tomu, aby si děti nehrály s tímto zařízením,
- zařízení je určeno výlučně pro domácí použití,

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

- nepoužívat venku, na volném prostranství,
- není dovoleno používat zařízení, pokud došlo k jeho pádu, nebo pokud jsou na něm viditelné stopy poškození,
- neotevírat ani neopravovat sami zařízení (hrozba ztráty záruky)
- v případě jakýchkoliv technických problémů se obraťte na oprávněné servisní místo,
- opravy zařízení může provádět pouze autorizované servisní místo. Veškeré modernizování nebo používání neoriginálních náhradních dílů nebo částí zařízení je zakázáno a představuje nebezpečí při následném používání,
- Firma Eldom Sp. z o. o. nenesे odpovědnost za eventuální škody, které vznikly v důsledku nesprávného používání tohoto zařízení.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- zařízení není dovoleno ponořovat do vody,
- těleso mlýnku otírat vlhkým hadříkem.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které mohou podléhat opětovnému zpracování nebo recyklaci
- zařízení je nutné doručit na odpovídající místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení

ZÁRUKA

- zařízení je určeno výlučně k soukromému užívání v domácnostech
- zařízení není možné používat k profesionálním účelům,
- záruka ztrácí svou platnost v případě nesprávné obsluhy zařízení

INSTRUKCE OBSLUHY

ELEKTRICKÝ MLÝNEK NA PEPŘ MP7

POPIS

1. Spínač mletí
2. Aretační matice
3. Tělo
4. Zásobník na kořeni
5. Podstavec
6. Zátka
7. Regulace hrubosti mletí



obr. 1

TECHNICKÉ ÚDAJE

- napájení:
baterie AAA, 4 kusů

Baterie nejsou součástí vybavení mlýnku při nákupu.

OBSLUHA

Mlýnek je určen pro mletí pepře.

Mletí jiného koření má za důsledek ztrátu záruky.

NAPÁJENÍ

Mlýnek je napájen 4 alkalickými bateriemi typu AAA (1.5V).

Za účelem nasazení nebo výměny opotřebovaných baterií:

- odšroubujte a sundejte aretační matici (2),
- jemně pootočte tělo (3) proti směru pohybu hodinových ručiček a vysuňte jej nahoru
- nasadte baterie v souladu s označením na krabici
- zasuněte pečlivě zpět tělo (3) a aretujte jej pootočením v souladu se směrem pohybu hodinových ručiček
- přišroubujte aretační matici (2)

Spotřebované baterie je nutné vyhazovat pouze do speciálních nádob, které jsou připraveny pro tento druh odpadu.

MLETÍ KOŘENÍ

Za účelem nasypání koření do zásobníku (4) jemně pootočte tělo (3) proti směru pohybu hodinových ručiček a vysuňte jej nahoru.

Po nasypání koření do zásobníku nasadte pečlivě tělo (3) a aretujte jej pootočením v souladu se směrem pohybu hodinových ručiček.

Před začátkem mletí sundejte ochrannou zátku (6).
Mlýnek začne prací po stisknutí a přidržení spínače (1).

V podstavci zařízení se nachází regulace hrubosti mletí (obr. 1). Požadovanou hrubost mletí je možné nastavit pootočením regulátoru (7) ve směru příslušného symbolu „+“ a „-“.

Není dovoleno provádět regulaci hrubosti mletí v průběhu práce mlýnku..

Je nutné se vyhnout tomu, aby došlo k navlhnutí zařízení. Nemlít koření přímo nad potravinami, ze kterých uniká velké množství páry, protože vlhkost může způsobit zablokování mlýnku a v jeho důsledku pak může dojít k poškození pohonu celého zařízení.



obr. 2

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor dem Gebrauch die Bedienungsanweisung genau lesen.
- Das Gerät darf nicht im Wasser eingetaucht, oder mit Wasser besprüht werden.
- Ausschließlich für Pfeffer gebrauchen. Das Mahlen von anderen Gewürzen hat Garantieverlust zur Folge.
- Das Gerät soll nicht der Wirkung von Sonnenstrahlung, warmen Flächen und Feuchte ausgesetzt werden.
- Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät soll außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Das Gerät dient ausschließlich dem Hausgebrauch
- Das Gerät soll nicht an der frischen Luft gebraucht werden.
- Wenn das Gerät auf Boden gefallen ist, oder andere Beschädigungen aufweist, soll es nicht gebraucht werden.
- Das Gerät soll nicht von selbst geöffnet, oder repariert werden (Das droht dem Garantieverlust)
- Im Fall irgendwelcher technischen Probleme solle Sie sich an berechtigten Service wenden.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von autorisiertem Servicepunkt ausgeführt werden. Jede Modernisierung, oder Anwendung von anderen als originelle Elementen/ Ersatzteile sind verboten und gefährden die Sicherheit des Benutzers.
- Die Firma Eldom GmbH trägt keine Verantwortung für wegen falschen Gebrauchs entstandene Schäden

REINIGUNG UND WARTUNG

- Das Gerät darf nicht im Wasser eingetaucht werden.
- Das Gehäuse soll mit einem feuchten Lappen gereinigt werden.

UMWELTSCHUTZHINWEISE

- Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.
- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahmestelle abzugeben.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Druckknopf
2. Drehverschluss
3. Gehäuse
4. Gewürzbehälter
5. Gerätebasis
6. Deckel
7. Einstellung des Mahlgrades



Foto 1

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung:
Batterien AAA, 4 Stück

BEDINGUNG

Die Mühle ist für Pfeffer bestimmt.

Das Mahlen von anderen Gewürzen hat Garantieverlust zur Folge.

STROMVERSORGUNG

Die Mühle wird mit 4 alkalischen Batterien AAA (1,5V) versorgt.

Einlegen der Batterien:

- Drehverschluss (1) abdrehen und entfernen
- Gehäuse (3) sanft entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und nah oben ziehen
- Batterien gemäß Zeichen auf dem Behälter einlegen
- Gehäuse (3) genau aufschieben und im Uhrzeigersinn drehen um es zu blockieren
- Drehverschluss (2) andrehen

Gebrauchte Batterien sollen in speziell dafür geeigneten Behälter entsorgt werden

DAS PFEFFERMAHLEN

Um die Gewürzbehälter (4) zu füllen, ist das Gehäuse (3) sanft entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen und nah oben zu ziehen.

Das Gehäuse (3), nach dem Einfüllen der Gewürze, genau aufschieben und im Uhrzeigersinn drehen um zu blockieren.

Entfernen Sie den Deckel (6), ehe Sie mit dem Mahlen von Gewürzen beginnen. Um den Mahlvorgang zu starten, drücken und halten Sie den Druckknopf (1). Im unteren Teil des Geräts kann der Mahlgrad eingestellt werden, Foto 1.

Den bevorzugten Mahlgrad stellen Sie durch Drehen des Reglers (7) in Richtung entsprechender Symbole "+" oder "-" ein.

Während des Mahlens soll die Mahlstärke nicht eingestellt werden.

Das Gerät vor der Feuchte schützen. Direkt auf den dampfenden Speisen soll die Mühle nicht gebraucht werden. Die feuchte kann zur Blockierung des Mahlorgans führen und mit Beschädigung des Antriebes der Mühle folgen.

GARANTIE

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Das Gerät darf nicht zu gewerblichen Zwecken benutzt werden.
- Bei zuwiderlaufender Benutzung erlischt die Garantie.



Foto 2

Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации

- запрещается погружать прибор в воду, а также брызгать водой
- использовать только для помола перца. Помол других специй приведет к утрате гравитации,
- не подвергать воздействию солнечных лучей, горячей поверхности и влаги

Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть с прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.

- только для домашнего использования

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- запрещается использовать на открытом воздухе
- запрещается использование, если прибор упал или повреждения заметны визуально
- не следует самостоятельно открывать и устранять неисправность прибора (что может привести к потере права на гарантийный ремонт)
- если возникнут какие либо технические проблемы, следует обратиться в авторизированный сервис центр
- ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром (список центров в приложении и на веб сайте www.eldom.eu). Запрещаются какие либо поправки или использование других (не оригинальных) запасных частей или элементов устройства, что может опасным
- фирма Eldom sp z o.o. не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного использования устройства

ЧИСТКА И УХОД

- запрещается погружать в воду
- протереть корпус влажной тканью

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично
- следует утилизировать в специализированных пунктах переработки электрических и электронных приборов

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ МЕЛЬНИЦА ДЛЯ ПЕРЦА МР7

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Кнопка включения помолы
2. Насадка-блокада
3. Корпус
4. Емкость на специи
5. Основа
6. Защитная затычка
7. Регулятор помолы



фото 1

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- питание:
батарейка AAA 4 шт.

Батарейки не входят в комплект.

РАБОТА МЕЛЬНИЦЫ

Мельница предназначена только для помола перца.
Помол других специй приведет к потере гравитации.

ПИТАНИЕ

Питание мельницы: щелочные батарейки AAA (1.5V)

Чтобы установить батарейку, необходимо:

- открутить и снять насадку (2),
- осторожно повернуть корпус (3) против часовой стрелки и поднять вверх,
- установить батарейку согласно схеме на емкости,
- установить корпус (3) в прежнее положение и заблокировать, поворачивая по часовой стрелке,
- установить насадку (2),

Использованные батарейки следует выбрасывать в специально предназначенные для этого контейнеры.

ПОМОЛ ПЕРЦА

Чтобы заполнить емкость (4) специями, необходимо осторожно повернуть корпус (3) против часовой стрелки и поднять вверх.

После того, как заполнили емкость, следует установить корпус (3) в прежнее положение и заблокировать движением по часовой стрелке.

Перед началом помола, следует снять защитную затычку (6)
Включение прибора производится нажатием и прижатием кнопки включения (1).

Регулятор помола находится в основании мельницы, фото 1.

Желаемую степень помола регулируем движением регулятора (7) в „+“ или „-“

Запрещается регулировка степени помола во время работы устройства.

Следует избегать проникновения влаги в устройство. Запрещается помол перца прямо над кипящими блюдами, так как влага может привести к блокировке прибора, а в результате к неисправности привода мельницы.

ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено только для домашнего использования
- запрещается использование в коммерческих целях
- при неправильном использовании, гарантия не является действительной



фото 1